

The *H*istorical Review
La Revue *H*istorique

The Historical Revue is an annual refereed journal of historical research in the human sciences published by the Institute for Neohellenic Research/NHRF

La Revue Historique est une revue annuelle de recherche historique en sciences humaines, publiée par l'Institut de Recherches Néohelléniques/FNRS

Editorial Committee / Comité de rédaction

Roxane D. Argyropoulos, Paschalis M. Kitromilides, Eftyhia Liata.

International Advisory Board / Conseil Scientifique International

Spyros Asdrachas, Institute for Neohellenic Research/NHRF

Richard Clogg, St Antony's College, Oxford

Georges Dertilis, École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris

Loukia Droulia, Institute for Neohellenic Research/NHRF

Mark Mazower, Columbia University

Antony Molho, European University Institute, Florence

Vassilis Panayotopoulos, Institute for Neohellenic Research/NHRF

Andrei Pippidi, Université de Bucarest

Fred Rosen, University College, London

The Historical Review welcomes scholarly contributions in English or French. Submitted manuscripts must be original and not already published or accepted for publication elsewhere. All submissions should be sent to The Editor, Prof. Paschalis M. Kitromilides, Institute for Neohellenic Research, The National Hellenic Research Foundation, 48, Vasileos Constantinou Avenue, 116 35 Athens Greece. Submissions should also be accompanied by a 100-word abstract.

La Revue Historique publie des articles rédigés en français et en anglais. Les articles proposés doivent être originaux et non pas publiés ou en voie de publication. Adresser les propositions d'articles au directeur : Professeur Paschalis M. Kitromilides, Institut de Recherches Néohelléniques, Fondation Nationale de la Recherche Scientifique, 48, Avenue Vasileos Constantinou, 116 35 Athènes, Grèce. Les propositions d'articles doivent être accompagnées d'un résumé de 100 mots.

The *H*istorical Review
La Revue *H*istorique

VOLUME I (2004)

Contents/Table des matières

FOREWORD/AVANT-PROPOS <i>Paschalis M. Kitromilides</i>	7
L'histoire littéraire peut-elle être expérimentale? <i>Eva Kushner</i>	9
Voix des peuples et idée de nation chez Herder <i>Mario Longo</i>	19
The History of a Sixteenth-Century Greek Type Revised <i>Evro Layton</i>	35
Towards Modern Greek Consciousness <i>Loukia Droulia</i>	51
Diversité des théories libérales en Grèce au XIXe siècle <i>Roxane Argyropoulos</i>	69
Représentations de Constantinople après la chute: prolongements idéologiques <i>Eugénie Drakopoulou</i>	89
Les sociétés insulaires de la mer Égée au temps de la domination ottomane: routes communes et trajectoires séparées <i>Dimitris Dimitropoulos</i>	113
'Topos' and Utopia in Evgenios Voulgaris' Life and Work (1716-1806) <i>Iannis C. Carras</i>	127
A Founder on Founding: Jefferson's Advice to Koraes <i>Ioannis D. Evrigenis</i>	157

Contents

British Philhellenism and the Historiography of Greece: a Case Study of George Finlay (1799-1875) <i>Liz Potter</i>	183
Jules Verne's Captain Nemo and French Revolutionary Gustave Flourens: A Hidden Character Model? <i>Leonidas Kallivretakis</i>	207
On Entrepreneurs and Entrepreneurship of the Olive-Oil Economy in the Aegean: the Case of Lesvos Island <i>Evriliki Sifneos</i>	245
CRITICAL PERSPECTIVES/APPROCHES CRITIQUES	
H.W. Lack with D. J. Maberley, <i>The Flora Graeca Story</i> <i>Costas B. Krimbas</i>	275
Milestones in the Historiography of the Cyprus Question <i>Paschalis M. Kitromilides</i>	285

The *H*istorical Review
La Revue *H*istorique

VOLUME II (2005)

Contents/Table des matières

An introduction to Greek Economic History, 15th to 19th centuries: Fields of observation and methodological issues <i>Spyros I. Asdrachas</i>	7
L'aube des Lumières dans les pays roumains <i>Jacques Bouchard</i>	31
Aristote selon D. Catargi <i>Roxane Argyropoulou</i>	53
Antiquarianism, patriotism and empire: transfers of the cartography of the <i>Travels of Anacharsis the younger in Greece</i> (1788-1811) <i>George Tolias</i>	67
A survey of studies on Adamantios Korais during the nineteenth century <i>Emmanuel N. Franghiscos</i>	93
L'helleniste français Jules David (1783-1854) <i>Jean Caravolas</i>	129
Greek auditors in the courses of Jean Lamarck <i>Costas B. Krimbas</i>	153
The Greek War of Independence from the perspective of historical sociology <i>Padelis E. Lekas</i>	161
Cypriot archaeology, modern numismatics and social engineering: The iconography of the British coinage of Cyprus <i>Miltiades Hatzopoulos</i>	185

Contents

David Mitrany and South-east Europe: The Balkan key to world peace <i>Lucian M. Ashworth</i>	203
CRITICAL PERSPECTIVES/APPROCHES CRITIQUES	
Charles King, <i>The Black Sea: A History</i> <i>Andrei Pippidi</i>	227
Nikolay Aretov, <i>Natsionalna Mitologia i Natsionalna literatura.</i> <i>Siuzheti, Izgrazhdashti Bŭlgarskata Natsionalna</i> <i>Identichnost v Slovesnostta ot XVIII i XIX Vek</i> <i>Vassilis Maragos</i>	231
IN MEMORIAM: A TRIBUTE TO A.-F. CHRISTIDIS	241
<i>Stephanos Pasmazoglou – Maria Theodoropoulou – Terence Moore</i>	243-249
Nation and Language: The Balkan Solutions <i>A.-F. Christidis</i>	250

Style Guidelines

The Historical Review / La Revue Historique

follows the Oxford system of citation: Complete bibliographical details of the work cited are given in the first reference to the work in each article. Abbreviated form (author surname and short title) is used thereafter.

Examples:

C. Th. Dimaras, *La Grèce au temps des Lumières*, Genève: Droz, 1969.

Peter Topping, "Greek Historical Writing on the Period 1453-1914", *Journal of Modern History* 33 (1961), pp. 157-173.

Greek type is used only for the title of the work cited in all citations of works in Greek with a translation of the title in brackets following only the first citation of the work. Authors' names and places of publication are rendered in Latin characters, using the standard geographical placenames in English or French when available. Abbreviated forms are used in subsequent references to the same work. For more detailed instructions see www.eie.gr

Polytonic Greek is used selectively, where necessary, for citations and quotations from earlier Greek texts. It is used for quotation from ancient Greek. Monotonic Greek is used for all twentieth century Modern Greek imprints, regardless of the system used in the original edition of the work.

Transliteration is used sparingly and only if absolutely necessary.

Submissions to *The Historical Review / La Revue Historique* should be made in hard copy accompanied with an electronic version in Word 2000 and should be addressed to the Editor, INR/NHRF, 48, Vas. Constantinou Ave., Athens 116 35, Greece.

Instructions for Contributors

Affiliation:

at the end of the article, spell out affiliation in full: *Institute for Neohellenic Research / NHRF* not *INR/NHRF*

Contractions and abbreviations:

- contractions do not have a full stop: Dr, Jr, Mr, eds
- abbreviations do have a full stop: Prof., ed., etc., Ph.D.

Footnotes:

- textual reference always after the punctuation
- (ed.) (eds) (éd.) in parentheses
- congress/conference titles are italic if they have been published
- no comma before a volume number of a periodical

Illustrations:

should be numbered with Arabic numerals: fig. 1, fig. 2, etc.

Indentation:

The first line under the abstract, and the first line under every subheading are not indented; all other paragraphs are indented (but in the Critical Perspectives section there is no indentation).

Initials:

not joined up (C. Th. Dimaras, not C.Th. Dimaras) [unless hyphenated: J.-L. David]

Italics:

et. al.

et. sequ.

ibid.

id.

in situ

inter alia

op. cit.

but cf. (not italic)

Numbers and dates:

- numbers up to four digits: no punctuation (e.g. 4000, not 4,000 or 4.000)
- numbers below ten are spelt out, 11 and above in numerals (unless for consistency with surrounding text)
- centuries in English: spelt out (nineteenth century, not 19th century)
- centuries in French: XVII^e siècle
- World War I/II: not the First/Second World War

Possessive -s:

proper nouns ending in -s: Leonidas' book, not Leonidas's book

Quotation marks:

- in **all** languages, "double quotes", 'single' within a quotation, not «double-sharp»
- quotations of c. 50 words or more should be extracted from the main text and indented, no quotation marks

Spelling:

In English articles, use British spelling, not American (verbs generally to end -ise, not -ize; benefited, not benefitted, etc.)

Specific spelling preferences:

Aristotle University of Thessaloniki

Ermis [publisher] (not Hermis, Hermès)

Ioannina

nation-state
Neohellenic, Neohellenist, néohellénique
Œuvre, œuvre
Phanariot, Phanariot princes
philhellene, philhellenic, philhellenism (lower case)
Philiki Etaireia (not italic)
Romania
South-East Europe

the Cyprus Question, the Language Question, the Eastern Question
Thessalonique, Institut d'Études Balkaniques
tsar (not czar)

Textual remarks:

- in English always “He was finally arrested and confined – once again – at Mazas...”: spaces either side of the en-rule dashes
- in French and Greek always ”Certainement –affirme Herder– nous trouvons des langues...”: space, en-rule dash joined up
- Footnote number, if any, after the last dash

Translated titles:

- in square brackets; not in italics
- in English, only first word is upper-case (unless a proper noun), subtitle divided with a colon (:), not a full stop; first word of subtitle NOT upper case
- in French and Greek, subtitle divided with a full stop; first word of subtitle is upper case

For further reference, see *The New Oxford Dictionary for Writers and Editors*.

Transliteration

The following transliteration rules are proposed to Contributors:

The only standard system for the transliteration of the Greek alphabet into languages written in Latin characters is that used for the transliteration of Classical Greek. The transliteration of ancient Greek, however, is quite inappropriate for rendering the spelling and especially the phonetics of Modern Greek. Accordingly the following modifications are suggested to make transliteration of Modern Greek conform more to the modern morphology and sound of the language. Diphthongs should generally be retained, except in those cases where the modern pronunciation of Greek requires a consonant sound to be adequately rendered (e.g., "aftou," not "autou"). The Greek vowels η and ι should be uniformly rendered with "i", and similarly ο and ω should

be rendered with "o". The Greek υ should be rendered with "y", except when it forms part of a diphthong; then it is rendered by "u" (e.g., "tou"). The rough breathing should be dropped.

Consonants are generally rendered phonetically. Thus the Greek β should be rendered by the Latin "v" rather than "b". The Greek consonant φ should be rendered by "ph" in all words with an ancient Greek root. Conversely Greek names with Latin roots (e.g., Constantinos) should be transliterated as closely as possible to their original form.

The names of modern Greek authors appear in the form used by the authors themselves if they have published work in a foreign language. Placenames should be used in their standard forms in English or in French, otherwise they should be transliterated according to the general rules followed by The Review.